

Úradný vestník

Európskej únie

L 41



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

12. februára 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 125/2009 z 11. februára 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 1

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Rada

2009/117/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 7. apríla 2008 o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Nepálu o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb** 3

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a vládou Nepálu o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 5

2009/118/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 10. februára 2009, ktorým sa Českej republike a Spolkovej republike Nemecko povoľuje uplatňovať opatrenia odchyľujúce sa od článku 5 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty** 12

2009/119/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 10. februára 2009, ktorým sa vymenúva nemecká členka a nemecký náhradník Výboru regiónov** 16

ODPORÚČANIA

Komisia

2009/120/Euratom:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 11. februára 2009 na vykonávanie systému účtovnej evidencie a kontroly jadrových materiálov prevádzkovateľmi jadrových zariadení [oznámené pod číslom K(2009) 785]**..... 17

IV Iné akty

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

Dozorný orgán EZVO

- ★ **Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 166/08/COL z 12. marca 2008 o údajnej protiprávnej štátnej pomoci poskytnutej bitúnikom na porážku sobov v Nórsku (Nórsko)** 24
- ★ **Rozhodnutie Dozorného orgánu EZVO č. 167/08/COL z 12. marca 2008 o údajnej protiprávnej štátnej pomoci poskytnutej podniku Troms Tre AS (Nórsko)** 26
- ★ **Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 301/08/COL z 21. mája 2008, ktorým sa mení a dopĺňa zoznam uvedený v bode 39 časti 1.2 kapitoly I prílohy I k Dohode o Európskom hospodárskom priestore obsahujúci hraničné inšpekčné stanice na Islande a v Nórsku odsúhlasené na veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 378/07/COL z 12. septembra 2007** 28



★ Rozhodnutie Dozorného orgánu EZVO č. 302/08/COL z 21. mája 2008 o statuse Nórska v súvislosti s infekčnou hematopoetickou nekrózou a vírusovou hemoragickou septikémiou a zrušení rozhodnutia Dozorného orgánu EZVO č. 71/94/COL z 27. júna 1994 naposledy zmeneného a doplneného rozhodnutím Dozorného orgánu EZVO č. 244/02/COL z 11. decembra 2002	32
---	----

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 125/2009

z 11. februára 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 12. februára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. februára 2009

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	195,3
	JO	68,6
	MA	43,2
	TN	112,2
	TR	89,3
	ZZ	101,7
0707 00 05	JO	170,1
	MA	134,2
	TR	152,3
	ZZ	152,2
0709 90 70	MA	105,0
	TR	153,9
	ZZ	129,5
0709 90 80	EG	103,6
	ZZ	103,6
0805 10 20	EG	46,5
	IL	50,6
	MA	56,5
	TN	39,8
	TR	61,8
	ZA	44,9
	ZZ	50,0
0805 20 10	IL	150,3
	MA	105,9
	TR	52,0
	ZZ	102,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	72,2
	IL	90,2
	JM	101,6
	MA	161,0
	PK	48,3
	TR	64,3
	ZZ	89,6
	ZZ	89,6
0805 50 10	EG	44,9
	MA	55,1
	TR	58,1
	ZZ	52,7
0808 10 80	AR	91,9
	CA	90,4
	CL	67,8
	CN	79,0
	MK	32,6
	US	111,6
	ZZ	78,9
0808 20 50	AR	106,4
	CL	57,1
	CN	52,9
	US	110,5
	ZA	98,2
	ZZ	85,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

zo 7. apríla 2008

**o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Nepálu
o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

(2009/117/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2 v spojení s jej článkom 300 ods. 2 prvým pododsekom prvou vetou,

Článok 1

Podpísanie Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Nepálu o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb sa týmto schvaľuje v mene Spoločenstva s výhradou uzavretia uvedenej dohody.

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

(1) Rada 5. júna 2003 splnomocnila Komisiu na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných dvojstranných dohodách dohodou so Spoločenstvom.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určitú osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Spoločenstva s výhradou jej uzavretia.

(2) Komisia v mene Spoločenstva dojednala s Nepálom dohodu o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb v súlade s postupmi a usmerneniami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje začať rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.

Článok 3

Kým dohoda nenadobudne platnosť, bude sa vykonávať predbežne od prvého dňa prvého mesiaca nasledujúceho po dni, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel ⁽¹⁾.

(3) S výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu by sa dohoda mala podpísať a predbežne vykonávať,

⁽¹⁾ Generálny sekretariát Rady uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie dátum, odkedy sa bude dohoda predbežne vykonávať.

Článok 4

Predseda Rady sa týmto splnomocňuje vydať oznámenie podľa článku 9 ods. 2 dohody.

V Luxemburgu 7. apríla 2008

Za Radu
predseda
R. ŽERJAV

DOHODA**medzi Európskym spoločenstvom a vládou Nepálu o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

VLÁDA NEPÁLU

na strane druhej

(ďalej len „strany“)

BERÚC NA VEDOMIE, že medzi niektorými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Nepálom boli uzavreté bilaterálne dohody o leteckých dopravných službách, ktoré obsahujú ustanovenia v rozpore s právom Spoločenstva,

POZNAMENÁVAJÚC, že Európske spoločenstvo má výlučnú právomoc v súvislosti s niektorými aspektmi, ktoré môžu byť zahrnuté v dvojstranných dohodách o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

POZNAMENÁVAJÚC, že podľa práva Európskeho spoločenstva leteckí dopravcovia Spoločenstva usadení v členskom štáte majú právo na nediskriminačný prístup k letovým trasám medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

SO ZRETELOM na dohody medzi Európskym spoločenstvom a niektorými tretími krajinami, ktoré umožňujú príslušníkom týchto tretích krajín získať vlastnícky podiel v spoločnostiach leteckých dopravcov, ktorí majú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva,

UZNÁVAJÚC, že určité ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Nepálom, ktoré sú v rozpore s právom Európskeho spoločenstva, sa s ním musia zosúladiť s cieľom vytvoriť pevný právny základ pre letecké dopravné služby medzi Európskym spoločenstvom a Nepálom a zachovať kontinuitu týchto leteckých dopravných služieb,

UZNÁVAJÚC, že určité ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Nepálom by sa mali zosúladiť s právnymi predpismi Nepálu a Európskeho spoločenstva a poskytnúť realizovateľný a pevný právny základ na zabezpečenie kontinuity a rozvoja leteckých dopravných služieb medzi Európskym spoločenstvom a Nepálom,

BERÚC NA VEDOMIE, že nie je potrebné, aby sa táto dohoda vzťahovala na ustanovenia dvojstranných dohôd medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Nepálom o leteckých dopravných službách, ktoré nie sú v rozpore s právom Európskeho spoločenstva,

BERÚC NA VEDOMIE, že podľa právnych predpisov Európskeho spoločenstva leteckí dopravcovia v zásade nesmú uzatvárať dohody, ktoré môžu ovplyvniť obchodovanie medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a ktorých cieľom alebo následkom je bránenie hospodárskej súťaži, prípadne jej obmedzovanie alebo narušovanie,

UZNÁVAJÚC, že ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách uzavretých medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Nepálom, ktoré i) si vyžadujú alebo uprednostňujú prijatie dohôd medzi spoločnosťami, prijatie rozhodnutí združeniami spoločností alebo zosúladené postupy, ktoré zabraňujú hospodárskej súťaži medzi leteckými dopravcami na príslušných trasách, narúšajú ju alebo ju obmedzujú; alebo ii) posilňujú účinky každej takejto dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu; alebo iii) prenášajú na leteckých dopravcov alebo iné súkromné hospodárske subjekty zodpovednosť za prijatie opatrení, ktoré zabraňujú, obmedzujú alebo narúšajú hospodársku súťaž medzi leteckými dopravcami na príslušných trasách, a ktoré môžu rušiť účinnosť pravidiel hospodárskej súťaže platných pre podniky,

BERÚC NA VEDOMIE, že cieľom Európskeho spoločenstva nie je zvýšiť v rámci tejto dohody celkový objem leteckej dopravy medzi Európskym spoločenstvom a Nepálom ani ovplyvniť rovnováhu medzi leteckými dopravcami Spoločenstva a leteckými dopravcami Nepálu alebo dojednať zmeny a doplnenia ustanovení platných bilaterálnych dohôd o leteckých dopravných službách, ktoré sa týkajú dopravných práv,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1

Všeobecné ustanovenia

1. Na účely tejto dohody „členské štáty“ znamenajú členské štáty Európskeho spoločenstva.
2. Odkazy v každej z dohôd uvedených v prílohe I na občanov členského štátu, ktorý je stranou takejto dohody, sa považujú za odkazy na občanov členských štátov Európskeho spoločenstva.
3. Keď je v dohodách uvedených v prílohe I uvedený odkaz na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti členského štátu, ktorý je stranou takejto dohody, chápe sa ako odkaz na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti určené týmto členským štátom.

Článok 2

Určenie, oprávnenie a zrušenie

1. Ustanovenia v odsekoch 3 a 4 tohto článku nahrádzajú príslušné ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. a) a b) súvisiace s určením leteckých dopravcov príslušným členským štátom, ich oprávneniami a povoleniami udelenými Nepálom a s odmietnutím, zrušením, pozastavením alebo obmedzením oprávnení alebo povolení udelených leteckému dopravcovi.
2. Ustanovenia v odsekoch 3 a 4 tohto článku nahrádzajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. a) a b) súvisiace s určením leteckých dopravcov Nepálom, ich oprávneniami a povoleniami udelenými dotýčným členským štátom a s odmietnutím, zrušením, pozastavením alebo obmedzením oprávnení alebo povolení udelených leteckému dopravcovi.
3. Po potvrdení takéhoto určenia a žiadostí od určeného leteckého dopravcu alebo dopravcov vo forme a spôsobom, ktoré sú predpísané na prácu s oprávneniami a povoleniami, druhá strana s prihliadnutím na odseky 4 a 5 udelí príslušné oprávnenia a povolenia s minimálnym procedurálnym oneskorením, ak:

a) v prípade leteckého dopravcu, ktorého určil členský štát:

- i) letecký dopravca má sídlo na území členského štátu, ktorý ho určil podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, a má platnú prevádzkovú licenciu z členského štátu v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva a

ii) členský štát zodpovedný za vydanie osvedčenia leteckého prevádzkovateľa vykonáva a udržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu a v určení je jasne uvedený príslušný orgán civilného letectva a

iii) leteckého dopravcu priamo alebo väčšinovo vlastní a účinne kontrolujú členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov a/alebo iné štáty uvedené v prílohe III a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov;

b) v prípade leteckého dopravcu, ktorého určil Nepál:

i) má hlavné obchodné miesto v Nepále a

ii) Nepál vykonáva a udržiava účinnú regulačnú kontrolu tohto leteckého dopravcu.

4. Každá strana môže zamietnuť, zrušiť, pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu, ktorého určila druhá strana, ak:

a) v prípade leteckého dopravcu, ktorého určil členský štát:

i) letecký dopravca nemá sídlo na území určujúceho členského štátu podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva alebo nemá platnú prevádzkovú licenciu členského štátu v súlade s právom Európskeho spoločenstva alebo

ii) členský štát zodpovedný za vydávanie osvedčenia leteckého prevádzkovateľa nevykonáva ani neudržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu, alebo v určení nie je jasne uvedený príslušný orgán civilného letectva, alebo

iii) leteckého dopravcu priamo alebo väčšinovo nevlastnia a účinne nekontrolujú členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov a/alebo iné štáty uvedené v prílohe III a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov, alebo

b) v prípade leteckého dopravcu, ktorého určil Nepál:

i) nemá hlavné miesto podnikania v Nepále, alebo

ii) Nepál neudržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu, alebo

iii) väčšinový vlastník alebo kontrola leteckého dopravcu určeného Nepálom sa nachádza v tretej krajine, ktorá fakticky neakceptuje určenie leteckých dopravcov zo Spoločenstva usadených v Spoločenstve.

5. Pri výkone svojho práva podľa odseku 4 Nepál nesmie diskriminovať leteckých dopravcov členských štátov na základe ich štátnej príslušnosti.

Článok 3

Bezpečnosť

1. Ustanoveniami odseku 2 tohto článku sa dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia článkov uvedených v prílohe II písm. c).

2. V prípade, že členský štát určil leteckého dopravcu, ktorého regulačnú kontrolu vykonáva a udržiava iný členský štát, vzťahujú sa práva vlády Nepálu vyplývajúce z ustanovení o bezpečnosti v dohode medzi členským štátom, ktorý určil leteckého dopravcu, a vládou Nepálu, rovnako aj na bezpečnostné normy, ktoré takýto iný členský štát prijal, vykonal alebo udržiaval, ako aj na prevádzkové oprávnenie dotknutého leteckého dopravcu.

Článok 4

Zdaňovanie leteckých pohonných hmôt

1. Ustanovenia v odseku 2 tohto článku dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. d).

2. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia, ktoré sú s týmto ustanovením v rozpore, žiadne ustanovenie dohôd uvedených v prílohe II písm. d) nebráni členskému štátu uvaliť na nediskriminačnom základe dane, clá alebo iné poplatky na palivo dodávané na jeho územie na účely používania v lietadle určeného leteckého dopravcu Nepálu, ktorý poskytuje služby medzi určitým miestom na území členského štátu a iným miestom na území tohto členského štátu alebo na území iného členského štátu.

Článok 5

Tarifý za prepravu v rámci Európskeho spoločenstva

1. Ustanoveniami odseku 2 tohto článku sa dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia článkov uvedených v prílohe II písm. e).

2. Sadzby, ktoré v súvislosti s dopravou v rámci Európskeho spoločenstva stanovil letecký dopravca alebo leteckí dopravcovia určení vládou Nepálu podľa dohody uvedenej v prílohe I, ktorá obsahuje ustanovenie uvedené v prílohe II písm. e), podliehajú právu Európskeho spoločenstva.

Článok 6

Zlučiteľnosť s pravidlami hospodárskej súťaže

1. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenie, ktoré je s týmto v rozpore, sa žiadnym ustanovením dohôd uvedených v prílohe I nesmie i) uprednostňovať prijatie dohôd medzi spoločnosťami, prijatie rozhodnutí združeniami spoločností alebo zosúladenie postupov, ktoré zabraňujú hospodárskej súťaži, alebo ju narúšajú či obmedzujú; ii) posilňovať účinky žiadnej takejto dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu; ani iii) delegovať na súkromné hospodárske subjekty zodpovednosť za opatrenia,

ktoré zabraňujú hospodárskej súťaži, narúšajú ju alebo ju obmedzujú.

2. Ustanovenia dohôd uvedených v prílohe I, ktoré nie sú zlučiteľné s odsekom 1 tohto článku, sa neuplatňujú.

Článok 7

Prílohy k dohode

Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 8

Revízia alebo zmena a doplnenie

Strany môžu túto dohodu kedykoľvek po vzájomnej dohode revidovať alebo zmeniť a doplniť.

Článok 9

Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie

1. Táto dohoda nadobudne platnosť po tom, keď si strany navzájom písomne oznámia, že ich príslušné vnútorné postupy, ktoré sú potrebné na nadobudnutie platnosti dohody, sú ukončené.

2. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 sa strany dohodli na predbežnom vykonávaní tejto dohody od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po dátume, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

3. Dohody a iné dohovory medzi členskými štátmi a vládou Nepálu, ktoré v deň podpisu tejto dohody ešte nenadobudli účinnosť a predbežne sa nevykonávajú, sú uvedené v prílohe I písm. b). Táto dohoda sa uplatňuje na všetky takéto dohody a dojednania po tom, ako nadobudnú platnosť alebo sa začnú predbežne vykonávať.

Článok 10

Skončenie platnosti dohody



1. V prípade, že sa skončí platnosť dohody uvedenej v prílohe I, skončí sa súčasne platnosť všetkých ustanovení tejto dohody súvisiacich s príslušnou dohodou uvedenou v prílohe I.

2. V prípade, že sa skončí platnosť všetkých dohôd uvedených v prílohe I, skončí sa súčasne platnosť tejto dohody.

NA DŮKAZ TOHO podpísali riadne splnomocnení zástupcovia túto dohodu.

V Bruseli dvadsiateho tretieho januára dvetisícdeväť, v dvoch vyhotoveniach, v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a nepálskom jazyku.

За Европейската Общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska Gemenskapen
 यूरोपेली समुदायको लागि

За правителството на Непал
 Por el Gobierno de Nepal
 Za vládu Nepálu
 For Nepals regering
 Für die Regierung von Nepal
 Nepali valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση του Νεπάλ
 For the Government of Nepal
 Pour le gouvernement du Népal
 Per il governo del Nepal
 Nepālas valdības vārdā
 Nepalo vyriausybės vardu
 Nepál kormánya részéről
 Ghall-Gvern tan-Nepal
 Voor de Regering van Nepal
 W imieniu Rządu Nepalu
 Pelo Governo do Nepal
 Pentru Guvernul Nepalului
 Za vládu Nepálu
 Za vlado Nepala
 Nepalín hallituksen puolesta
 För Nepals regering
 नेपाल सरकारको लागि



PRÍLOHA I

ZOZNAM DOHÔD UVEDENÝCH V ČLÁNKU 1 TEJTO DOHODY

- a) Dohody o leteckých dopravných službách uzatvorené medzi vládou Nepálu a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré boli k dátumu podpísania tejto dohody uzatvorené, podpísané a/alebo sú predbežne vykonávané:
- Dohoda o leteckej doprave medzi Spolkovou vládou Rakúska a vládou Nepálu Jeho Veličenstva vzťahujúca sa k civilnej leteckej doprave podpísaná v Káthmandu 29. októbra 1997, ďalej v prílohe II len „Dohoda medzi Nepálom a Rakúskom“,
 - Dohoda medzi vládou Luxemburského veľkovojvodstva a vládou Nepálu Jeho Veličenstva týkajúca sa leteckých služieb podpísaná 18. júna 1999 v Luxemburgu, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Nepálom a Luxemburskom“,
 - Dohoda medzi vládou Holandského kráľovstva a vládou Nepálu Jeho Veličenstva týkajúca sa leteckých služieb podpísaná 10 júna 1998 na letisku Schiphol, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Nepálom a Holandskom“,
 - Dohoda o leteckých službách medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Nepálu Jeho Veličenstva podpísaná v Káthmandu 3. marca 1994, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Nepálom a Spojeným kráľovstvom“.
- b) Dohody o leteckých dopravných službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi vládou Nepálu a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré v čase podpisu tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa neuplatňujú:
- Dohoda o leteckých službách medzi vládou Nepálu Jeho Veličenstva a vládou Francúzskej republiky parafovaná v Káthmandu 7. júla 1998, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Nepálom a Francúzskom“,
 - Dohoda medzi vládou Spolkovej republiky Nemecko a vládou Nepálu Jeho Veličenstva o leteckých službách parafovaná a pripojená ako príloha 3 k protokolu podpísanom v Bonne 26. júla 2000, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Nepálom a Nemeckom“,
 - Dohoda medzi vládou Nepálu Jeho Veličenstva a vládou Talianskej republiky o leteckých službách parafovaná v Káthmandu 8. mája 1992, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Nepálom a Talianskom“.
-

PRÍLOHA II

ZOZNAM ČLÁNKOV DOHÔD UVEDENÝCH V PRÍLOHE I, NA KTORÉ SA ODKAZUJE V ČLÁNKOCH 2 AŽ 6 TEJTO DOHODY

a) Vymenovanie členským štátom:

- článok 4 dohody medzi Nepálom a Rakúskom,
- článok 4 dohody medzi Nepálom a Francúzskom,
- článok 4 dohody medzi Nepálom a Talianskom,
- článok 3 dohody medzi Nepálom a Luxemburskom,
- článok 5 dohody medzi Nepálom a Holandskom,
- článok 4 dohody medzi Nepálom a Spojeným kráľovstvom.

b) Zamietnutie, zrušenie, dočasné pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:

- článok 4 dohody medzi Nepálom a Rakúskom,
- článok 5 dohody medzi Nepálom a Francúzskom,
- článok 4 dohody medzi Nepálom a Nemeckom,
- článok 5 dohody medzi Nepálom a Talianskom,
- článok 4 dohody medzi Nepálom a Luxemburskom,
- článok 6 dohody medzi Nepálom a Holandskom,
- článok 5 dohody medzi Nepálom a Spojeným kráľovstvom.

c) Bezpečnosť:

- článok 8 dohody medzi Nepálom a Rakúskom,
- článok 9 dohody medzi Nepálom a Francúzskom,
- článok 14 dohody medzi Nepálom a Nemeckom,
- článok 10 dohody medzi Nepálom a Talianskom,
- článok 6 dohody medzi Nepálom a Luxemburskom,
- článok 10 dohody medzi Nepálom a Holandskom.

d) Zdaňovanie leteckého paliva:

- článok 9 dohody medzi Nepálom a Rakúskom,
- článok 12 dohody medzi Nepálom a Francúzskom,
- článok 7 dohody medzi Nepálom a Nemeckom,
- článok 6 dohody medzi Nepálom a Talianskom,
- článok 8 dohody medzi Nepálom a Luxemburskom,
- článok 13 dohody medzi Nepálom a Holandskom,
- článok 8 dohody medzi Nepálom a Spojeným kráľovstvom.

e) Sadzby za prepravu v rámci Európskeho spoločenstva:

- článok 12 dohody medzi Nepálom a Rakúskom,
- článok 14 dohody medzi Nepálom a Francúzskom,
- článok 8 dohody medzi Nepálom a Talianskom,
- článok 10 dohody medzi Nepálom a Luxemburskom,
- článok 8 dohody medzi Nepálom a Holandskom,
- článok 7 dohody medzi Nepálom a Spojeným kráľovstvom.

PRÍLOHA III

ZOZNAM INÝCH ŠTÁTOV, NA KTORÉ SA ODKAZUJE V ČLÁNKU 2 TEJTO DOHODY

- a) Islandská republika (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
 - b) Lichtenštajnské kniežatstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
 - c) Nórske kráľovstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
 - d) Švajčiarska konfederácia (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave).
-

ROZHODNUTIE RADY

z 10. februára 2009,

ktorým sa Českej republike a Spolkovej republike Nemecko povoľuje uplatňovať opatrenia odchyľujúce sa od článku 5 smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty

(Iba české a nemecké znenie je autentické)

(2009/118/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾, a najmä na jej článok 395 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Česká republika a Spolková republika Nemecko požiadali listami, ktoré Generálny sekretariát Komisie zaevidoval 19. mája 2008, o povolenie uplatňovať na základe dohody o zodpovednosti za výstavbu a údržbu cezhraničných mostov medzi Českou republikou a Spolkovou republikou Nemecko osobitné daňové opatrenia v súvislosti s výstavbou a údržbou určitých hraničných mostov medzi týmito dvoma krajinami na základe Dohody uzavretej medzi Českou republikou a Spolkovou republikou Nemecko o zodpovednosti za výstavbu a údržbu cezhraničných mostov („dohoda“).

(2) V súlade s článkom 395 ods. 2 smernice 2006/112/ES Komisia listom z 2. októbra 2008 informovala ostatné členské štáty o žiadostiach podaných Českou republikou a Spolkovou republikou Nemecko. Komisia listom zo 7. októbra 2008 informovala Českú republiku a Spolkovú republiku Nemecko o tom, že má všetky potrebné informácie na posúdenie týchto žiadostí.

(3) Účelom osobitného opatrenia je uplatňovať pri dodaní tovarov, poskytnutí služieb a nadobudnutí tovarov v rámci Spoločenstva určených na výstavbu a údržbu dotknutých cezhraničných mostov, ktoré sa podľa pravidiel o DPH uskutočňujú v členskom štáte, v ktorom sa most nachádza, daň z pridanej hodnoty toho členského štátu, ktorý je zodpovedný za ich výstavbu alebo údržbu v súlade s dohodou, ktorá upravuje rozdelenie zodpovednosti.

(4) Pri neexistencii osobitného opatrenia by bolo podľa územného princípu nevyhnutné v prípade každého dodania tovaru, poskytnutia služieb a nadobudnutia tovaru v rámci Spoločenstva zistiť, či miestom zdanenia je Česká republika alebo Spolková republika Nemecko. Práce na hraničnom moste vykonané na českom území by podliehali dani z pridanej hodnoty v Českej republike, zatiaľ čo práce vykonané na nemeckom území by podliehali dani z pridanej hodnoty v Spolkovej republike Nemecko.

(5) Cieľom tejto odchyľky je preto zjednodušiť postup uplatňovania dane z pridanej hodnoty pri výstavbe a údržbe príslušných mostov tým, že každý most sa bude považovať za nachádzajúci sa výlučne na území toho členského štátu, ktorý je zodpovedný za jeho výstavbu alebo údržbu v súlade s dohodou.

(6) Cezhraničné mosty, ktoré už existovali alebo boli naplánované v čase prijatia dohody, sú stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu. Ďalšie mosty sa však môžu zahrnúť do rozsahu pôsobnosti dohody v budúcnosti prostredníctvom výmeny diplomatických nót, a preto by sa aj na tieto ďalšie mosty mala uplatňovať odchyľka v súlade s dohodou v zmysle jej rozšírenia.

(7) Odchyľka nebude mať žiadny negatívny dosah na vlastné zdroje Spoločenstva pochádzajúce z dane z pridanej hodnoty,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Českej republike a Spolkovej republike Nemecko sa týmto na základe podmienok článkov 2 a 3 tohto rozhodnutia povoľuje uplatňovať opatrenia odchyľujúce sa od smernice 2006/112/ES v súvislosti s výstavbou a následnou údržbou jedného hraničného mosta a údržbou dvadsiatich dvoch existujúcich hraničných mostov, ktoré sa všetky nachádzajú čiastočne na území Českej republiky a čiastočne na území Spolkovej republiky Nemecko na základe Dohody uzavretej medzi Českou republikou a Spolkovou republikou Nemecko o zodpovednosti za výstavbu a údržbu cezhraničných mostov (ďalej len „dohoda“). Podrobné údaje o príslušných mostoch sú stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu. Toto povolenie sa tiež uplatňuje na výstavbu a údržbu všetkých ďalších mostov, ktoré sa prostredníctvom výmeny diplomatických nót zahrnú do rozsahu pôsobnosti dohody.

(1) Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

Článok 2

Odchylne od článku 5 smernice 2006/112/ES, pokiaľ ide o hraničné mosty, za ktorých výstavbu a údržbu je zodpovedná Česká republika, a pokiaľ ide o hraničné mosty, za ktorých údržbu je zodpovedná výhradne Česká republika, sa tieto mosty na účely dodania tovarov, poskytnutia služieb a nadobudnutia tovarov v rámci Spoločenstva určených na výstavbu alebo údržbu týchto mostov považujú za súčasť českého územia.

Článok 3

Odchylne od článku 5 smernice 2006/112/ES, pokiaľ ide o hraničné mosty, za ktorých výstavbu a údržbu je zodpovedná Spolková republika Nemecko, a pokiaľ ide o hraničné mosty, za ktorých údržbu je zodpovedná výhradne Spolková republika Nemecko, sa tieto mosty na účely dodania tovarov, poskytnutia

služieb a nadobudnutia tovarov v rámci Spoločenstva určených na výstavbu alebo údržbu týchto mostov považujú za súčasť nemeckého územia.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené Českej republike a Spolkovej republike Nemecko.

V Bruseli 10. februára 2009

Za Radu
predseda
M. KALOUSEK

PRÍLOHA

Mosty uvedené v článku 1:

1. Nemecká spolková republika je zodpovedná za výstavbu a údržbu tohto cezhraničného mosta:

- a) hraničný most cez Načetínský potok/Natzschung medzi obcami Brandov a Olbernhau v pohraničnom úseku XIII medzi pohraničnými kameňmi 10/5 a 10/6.

2. Nemecká spolková republika je zodpovedná za údržbu týchto cezhraničných mostov:

- a) hraničný most cez Zlatý potok/Goldbach medzi obcami Český Mlýn a Rittersgrün v pohraničnom úseku XVII medzi pohraničnými kameňmi 10 a 10/1;
- b) hraničný most cez Polavu/Pöhlbach medzi obcami Loučná a Oberwiesenthal v pohraničnom úseku XVI medzi pohraničnými kameňmi 9 a 10;
- c) hraničný most cez Polavu/Pöhlbach medzi obcami České Hamry a Hammerunterwiesenthal v pohraničnom úseku XVI medzi pohraničnými kameňmi 5 a 6;
- d) hraničný most cez Načetínský potok/Natzschung medzi obcami Brandov a Olbernhau/Grünthal v pohraničnom úseku XIII medzi pohraničnými kameňmi 9 a 10;
- e) hraničný most cez Svídnice/Schweinitz medzi obcami Hora sv. Kateřiny a Deutschkatharinenberg v pohraničnom úseku XIII medzi pohraničnými kameňmi 2/8 a 3;
- f) hraničný most cez Svídnice/Schweinitz medzi obcami Nová Ves v Horách a Deutschnedorf v pohraničnom úseku XII medzi pohraničnými kameňmi 17 a 18;
- g) hraničný most cez Flájský potok/Flöha medzi obcami Český Jiřetín a Deutscheorgenthal v pohraničnom úseku XII medzi pohraničnými kameňmi 1 a 1/1;
- h) hraničný most cez Mohelnice/Weiße Müglitz medzi obcami Fojtovice a Fürstenau v pohraničnom úseku X medzi pohraničnými kameňmi 5/29 a 6;
- i) hraničný most cez Křinice/Kirnitzsch medzi obcami Zadní Jetřichovice a Hinterhermsdorf/Raabensteine v pohraničnom úseku VII medzi pohraničnými kameňmi 1 a 2;
- j) hraničný most cez Křinice/Kirnitzsch medzi obcami Zadní Doubice a Hinterhermsdorf v pohraničnom úseku VI medzi pohraničnými kameňmi 23/21 a 24;
- k) hraničný most cez Čertovu vodu/Teufelsbach medzi obcami Bučina a Finsterau v pohraničnom úseku XI medzi pohraničnými kameňmi 9 a 10;
- l) hraničný most cez Údolský potok/Ruthenbächle medzi obcami Stožec-Nové Údolí a Haidmühle v pohraničnom úseku XII medzi pohraničnými kameňmi 9/1 a 9/2;
- m) hraničný most cez Černice/Bayerischer Schwarzbach medzi obcami Rybník-Švarcava a Stadlern v pohraničnom úseku VII medzi pohraničnými kameňmi 11 a 12;
- n) hraničný most cez Lomničku/Helmbach medzi obcami Zadní Chalupy a Helmhof v pohraničnom úseku IX pri pohraničnom kameni 17/2.

3. Česká republika je zodpovedná za údržbu týchto cezhraničných mostov:

- a) hraničný most cez Komáří potok/Mückenbach medzi obcami Český Mlýn a Rittersgrün (Zollstraße) v pohraničnom úseku XVII medzi pohraničnými kameňmi 11 a 12;
 - b) hraničný most cez Polavu/Pöhlbach medzi obcami Vejprty a Bärenstein v pohraničnom úseku XVI medzi pohraničnými kameňmi 1 a 2;
 - c) hraničný most cez Schweinitz/Svidnice medzi obcami Mníšek a Deutscheinsiedel v pohraničnom úseku XII medzi pohraničnými kameňmi 13 a 14;
 - d) hraničný most, cez ktorý vedie cesta II/267 a cesta S 154, cez Vilémovský potok/Sebnitz medzi obcami Dolní Poustevna a Sebnitz medzi pohraničnými kameňmi 19 (v pohraničnom úseku V) a 1 (v pohraničnom úseku VI);
 - e) hraničný most, cez ktorý vedú chodníky cez Vilémovský potok/Sebnitz medzi obcami Dolní Poustevna a Sebnitz medzi pohraničným kameňom 19 (v pohraničnom úseku V) a 1 (v pohraničnom úseku VI);
 - f) hraničný most cez Hraniční potok/Rehlingbach medzi obcami Rozvadov a Waidhaus v pohraničnom úseku VI medzi pohraničnými kameňmi 1 a 2;
 - g) hraničný most cez Prášilský potok/Marchbach medzi obcami Prášily a Scheuereck v pohraničnom úseku X medzi pohraničnými kameňmi 11/26 a 12;
 - h) hraničný most cez Mechový potok/Harlandbach medzi obcami České Žleby a Bischofsreut/Marchhäuser v pohraničnom úseku XII medzi pohraničnými kameňmi 5/4 a 5/5.
-

ROZHODNUTIE RADY

z 10. februára 2009,

ktorým sa vymenúva nemecká členka a nemecký náhradník Výboru regiónov

(2009/119/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 263,

Na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára
2010, sa do Výboru regiónov vymenúvajú:

so zreteľom na návrh nemeckej vlády,

a) za členku:

— pani Emilia MÜLLER, Staatsministerin für Bundes- und
Europaangelegenheiten in der Bayerischen Staatskanzlei,

keďže:

a

b) za náhradníka:

— pán Horst SEEHOFER, Bayerischer Ministerpräsident.

(1) Rada 24. januára 2006 prijala rozhodnutie 2006/116/ES,
ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru
regiónov na obdobie od 26. januára 2006 do 25. januára
2010 ⁽¹⁾.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

(2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pána Markusa
SÖDERA sa uvoľnilo miesto člena Výboru regiónov.
V dôsledku skončenia funkčného obdobia pána Günthera
BECKSTEINA sa uvoľnilo miesto náhradníka Výboru
regiónov,

V Bruseli 10. februára 2009

Za Radu
predseda
M. KALOUSEK

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 56, 25.2.2006, s. 75.

ODPORÚČANIA

KOMISIA

ODPORÚČANIE KOMISIE

z 11. februára 2009

na vykonávanie systému účtovnej evidencie a kontroly jadrových materiálov prevádzkovateľmi jadrových zariadení

[oznámené pod číslom K(2009) 785]

(2009/120/Euratom)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

TÝMTO ODPORÚČA:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 77 a článok 124,

- (1) Keďže sa v nariadení Komisie (Euratom) č. 302/2005 z 8. februára 2005 o uplatňovaní systému záruk Euroatomu ⁽¹⁾ vymedzuje povaha a rozsah požiadaviek ustanovených v článku 79 Zmluvy o Euratome s cieľom umožniť vedenie účtovnej evidencie používaných alebo vyrábaných rúd, zdrojových materiálov a špeciálnych štiepných materiálov.
- (2) Keďže v článku 7 nariadenia (Euratom) č. 302/2005 sa vyžaduje od prevádzkovateľov jadrových zariadení, aby viedli systém účtovnej evidencie a kontroly jadrových materiálov, a ustanovujú sa určité požiadavky na takýto systém.
- (3) Keďže pracovný dokument Komisie s názvom Vykonávanie systému záruk Euroatomu (IETS) ⁽²⁾ obsahuje požiadavku, aby Komisia vypracovala referenčný rámec pre špičkové systémy účtovnej evidencie a kontroly jadrových materiálov (NMAC). V dokumente sa zároveň uvádza, že audit systémov NMAC prevádzkovateľov jadrových zariadení bude jednou z činností Komisie v oblasti dohľadu.
- (4) Keďže Európske združenie pre výskum a vývoj záruk (ESARDA) predložilo v 2007 Príručku osvedčených postupov v oblasti systémov účtovnej evidencie a kontroly jadrových materiálov so zameraním na prvky systému NMAC, ktoré je možné preverovať, spolu s možnými kritériami na stanovovanie kvality výkonu každého z týchto prvkov,

Oddiel 1 – Účel a rozsah pôsobnosti

Toto odporúčanie obsahuje opis referenčných charakteristík systému NMAC prevádzkovateľa jadrového zariadenia spĺňajúcich právne záväzky vyplývajúce z nariadenia (Euratom) č. 302/2005. Niektoré charakteristiky uvedené v tomto odporúčaní sa týkajú iba zariadení, ktoré vykonávajú príslušné činnosti ⁽³⁾.

Oddiel 2 – Vymedzenie pojmov a definície

1. „Bezpečnostný obal“ znamená stavebný prvok zariadenia, kontajner alebo vybavenie, ktoré sa využíva na zabezpečenie fyzickej celistvosti oblasti alebo položky (vrátane vybavenia alebo údajov v rámci systému záruk) a na udržanie kontinuity poznatkov o oblasti alebo položke prostredníctvom zamedzenia nezisteného prístupu k jadrovému alebo inému materiálu alebo jeho pohybu alebo zásahu do položiek, ktoré obsahuje. Príkladom sú steny skladu alebo úložiska, prepravné nádoby na jadrový materiál a skladovacie kontajnery.

2. „Nápravné opatrenie“ znamená opatrenie na odstránenie príčiny zistenej nezrovnalosti, anomálie alebo inej nežiaducej situácie NMAC. Cieľom nápravného opatrenia je predísť opakovaníu situácie. Je rozdiel medzi nápravným opatrením a opravou.

3. „Spracovanie údajov“ znamená prepojenie medzi vytvorením výsledkov meraní a údajov o sledovaní pohybu materiálu a ich spracovaním do podoby rozličných regulačných správ, dokumentov podporujúcich overenie Euroatomom a interných pracovných dokumentov týkajúcich sa sledovania materiálu zariadením samotným.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 54, 28.2.2005, s. 1.

⁽²⁾ SEK(2007) 293.

⁽³⁾ Odkazy na meranie a testovanie materiálovej bilancie budú irelevantné pre zariadenia, kde sa nevykonáva žiadne meranie.

4. „Kontrola zásob“ prevádzkovateľom jadrového zariadenia znamená program kontroly kvality zameraný na včasné zabezpečenie zhody medzi záznamami a fyzickou situáciou. Kontrola zásob by mala zahŕňať podávanie správ o zistených nezrovnalostiach a ich riešenie, ako aj zosúladovanie s inými miestnymi a centrálnymi účtami.
5. „Zoznam inventárnych položiek“ znamená úplný zoznam položiek jadrového materiálu v priestore materiálovej bilancie (MBA) alebo na špecifickom mieste v rámci MBA, ktorý je výsledkom uplatňovania postupu zavedeného zariadením. Zoznam môže obsahovať materiál, s ktorým sa narába v dávkach. Zoznam by mal obsahovať identifikačné údaje a umiestnenie položiek alebo dávok. Hmotnosť a ďalšie charakteristiky položiek alebo dávok by mali byť výsledovateľné.
6. „Test materiálovej bilancie“ znamená metódu stanovovania hodnoty materiálovej bilancie; pri zohľadnení zdôvodneného odhadu nepresnosti merania test bilancie rozhodne, či je bilancia prijateľná alebo nie.
7. „Nezrovnalosť materiálovej bilancie“ znamená hodnotu materiálovej bilancie, ktorú test materiálovej bilancie neakceptoval.
8. „Meranie“ znamená činnosť, ktorej cieľom je charakterizovať a stanoviť množstvo evidovaného jadrového materiálu.
9. „Účtovná evidencia a kontrola jadrových materiálov“ (NMAC) znamená všetky činnosti v jadrovom zariadení týkajúce sa účtovnej evidencie a kontroly jadrových materiálov vrátane zisťovania a spracovávanía údajov a podávania správ Komisii.
10. „Nezrovnalosť NMAC“ znamená akýkoľvek nesúlad medzi dvoma alebo viacerými informáciami o NMAC (napr. záznamami), keď nie je možné tento nesúlad zdôvodniť ani po zohľadnení legitímnej odchýlky v meraní alebo legitímneho odhadu nepresnosti. Nezrovnalosti NMAC zahŕňajú nezrovnalosti v meraní, nezrovnalosti v materiálovej bilancii a nezrovnalosti v kontrole jadrových materiálov.
11. „Anomália NMAC“ znamená nezrovnalosť alebo sériu nezrovnalostí NMAC, ktoré zodpovedajú absencii alebo získaniu významného množstva jadrového materiálu. Anomáliu NMAC je možné odhaliť počas prešetrovania nezrovnalostí NMAC akéhokoľvek druhu.
12. „Nezrovnalosť kontroly jadrového materiálu“ znamená nesúlad súvisiaci s identifikáciou alebo umiestnením jadrového materiálu.
13. „Sledovanie jadrového materiálu“ znamená dokumentáciu týkajúcu sa identifikácie, pohybov, umiestnenia a základných charakteristík každej položky jadrového materiálu v priestore materiálovej bilancie. Sledovanie zahŕňa predovšetkým prevádzkové záznamy, ktoré sú podkladom pre vyhlásenia o zmene dávok, nových meraniach, rozdieloch odosielateľ/prijemca a zmene kategórií.
14. „Prevádzkovateľ jadrového zariadenia“ znamená osobu alebo podnik, ktorý je zriaďovateľom alebo prevádzkovateľom zariadenia na výrobu, separáciu, prepracovanie, skladovanie alebo iné používanie zdrojového materiálu alebo špeciálneho štiepneho materiálu. Tento pojem označuje aj organizáciu, ktorá zodpovedá za súlad NMAC s nariadením (Euratom) č. 302/2005.
15. „Ukazovateľ výkonu“ znamená hlavný ukazovateľ výsledkov dosiahnutých jednotlivcom, tímom, organizáciou alebo prostredníctvom určitej činnosti.
16. „Fyzická inventarizácia“ znamená proces vypracovania úplného zoznamu položiek jadrového materiálu pre priestor materiálovej bilancie, na základe ktorého môžu inšpektori Komisie overiť fyzické zásoby.
17. „Overenie fyzickej inventarizácie“ znamená inšpekčnú činnosť, ktorou sa overuje platnosť fyzickej inventarizácie vykonanej prevádzkovateľom a ktorou sa uzatvorí obdobie materiálovej bilancie. Základom na overenie fyzickej inventarizácie je zoznam inventárnych položiek (LII) zostavený prevádzkovateľom. Údaje na LII sa porovnávajú so správami o zozname fyzických zásob.
18. „Kontrola kvality“ znamená kontrolu, ktorej úlohou je zabezpečiť splnenie požiadaviek na kvalitu.
19. „Systém riadenia kvality“ znamená koordinované činnosti riadenia a kontroly organizácie so zameraním na kvalitu.
20. „Zaistenie kvality“ znamená časť systému riadenia kvality, ktorého úlohou je potvrdiť splnenie požiadaviek na kvalitu.
21. „Výsledovateľnosť“ znamená schopnosť vysledovania minulých záznamov, použitia alebo umiestnenia príslušných prvkov.

Oddiel 3 – Správa systému NMAC

Organizácia a povinnosti

1. Vyššie vedenie by malo zabezpečiť definovanie a oznamovanie povinností a právomocí v rámci spoločnosti. Mal by byť vymenovaný člen vedenia, ktorého povinnosťou by malo byť bez ohľadu na jeho ostatné povinnosti každoročne písomne ubezpečiť generálneho riaditeľa o funkčnej spôsobilosti systému NMAC.

2. Úlohy a povinnosti vedenia by mali ako celok zahŕňať aj organizačné postupy a spôsoby komunikácie, prostredníctvom ktorých sa:

- a) zabezpečuje prenos informácií o fungovaní NMAC hierarchicky, ako aj medzi oblasťami funkčnej zodpovednosti;
- b) pridelujú povinnosti s cieľom zlepšiť NMAC podľa potreby na základe kritérií určených na stanovenie potreby zlepšenia;
- c) poskytujú manažérovi NMAC informácie o anomáliách;
- d) zabezpečuje, aby pracovníci zapojení do činností súvisiacich s NMAC mali primerané zručnosti;
- e) zabezpečuje primeranú informovanosť o zákonných záväzkoch v súvislosti so zárukami.

Riadenie a kontrola kvality

3. Kľúčové úlohy by mali zahŕňať opatrenia súvisiace so zaistením a kontrolou kvality. Medzi ciele týchto opatrení by mali patriť:

- a) zníženie prirodzeného rizika ľudských chýb;
- b) zabezpečenie správneho fungovania prístrojov a softvéru;
- c) poskytnutie škály ukazovateľov určených na upozornenie vedenia v prípade akýchkoľvek náznakov neprimeraného výkonu (ukazovatele výkonu);
- d) interné hodnotenie na účely odhalenia nedostatočného výkonu;
- e) mechanizmus nápravných opatrení v prípade nedostatočného výkonu.

Oddiel 4 – Meranie a kontrola merania

Program merania

1. Ak sa vykonávajú merania, je potrebné vytvoriť program, ktorý zabezpečí dostatočne presnú a precíznu kvantifikáciu

a charakterizáciu materiálu, ktoré je potrebné uviesť vo vyhláseniach o účtovnej evidencii. Meracie činnosti je potrebné vykonávať aj z toho dôvodu, aby sa zabezpečila vysledovateľnosť v prípade vyšetovania anomálie. Meracie činnosti by mali zahŕňať meranie materiálov, ale aj procesov, ktorými sa meraný materiál vyberie ako reprezentatívna vzorka súboru materiálov, a každé ďalšie zaobchádzanie s týmto vzorovým materiálom (odber vzorky, zásielka a príprava vzorky), ako aj potrebné procesy spracovania údajov. Mali by zahŕňať aj meracie činnosti potrebné na kontrolu merania a zaistenie kvality.

Požiadavky na evidované údaje

2. S cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie meraní by sa malo zohľadniť:

- a) overenie použitých metód merania;
- b) vysledovateľnosť výsledkov meraní;
- c) dôslednosť a presnosť;
- d) schválenie každého merania zodpovednou osobou;
- e) že odobraté vzorky sú reprezentatívnymi vzorkami materiálu.

3. V prípadoch, ak evidované údaje vychádzajú z výpočtov, ktoré nie sú priamymi meraniami, hodnoty by mali byť overené, vysledovateľné a schválené. Podobné požiadavky sa vzťahujú aj na počítanie položiek.

Kontrola merania

4. Na zabezpečenie platnosti výsledkov meraní a ich nepresností používaných vo vyhláseniach o účtovnej evidencii by mal byť zavedený program kontroly merania.

5. Program kontroly merania by mal obsahovať:

- a) opatrenia na zabezpečenie riadneho fungovania prístrojov;
- b) uistenie, že evidované hodnoty hmotnosti neboli ovplyvnené významnými odchýlkami v meraní a že nepresnosť merania bola primerane odhadnutá;
- c) záznamy všetkých údajov programu kontroly merania;
- d) opis meracích zariadení a metód;
- e) schválenie postupov merania.

Oddiel 5 – Sledovanie jadrového materiálu

1. Pri sledovaní jadrového materiálu by sa mali zdokumentovať všetky pohyby a umiestnenie každej položky jadrového materiálu. Malo by v sebe zahŕňať aj poznatky o charakteristikách materiálu a jeho ochranného obalu. Mala by byť zdokumentovaná každá činnosť zahŕňajúca jadrový materiál, ktoré má vplyv na umiestnenie, identifikáciu, povahu alebo množstvo jadrového materiálu. Sledovanie jadrového materiálu by sa malo týkať predovšetkým záznamov, ktoré sú podkladom pre vyhlásenia o zmene dávok, nových meraniach, rozdiel odosielateľ/príjemca a zmene kategórií.

Identita

2. Ak je to prakticky možné, jadrový materiál by mal byť umiestnený do kontajnerov, ktoré majú zaznamenané jedinečné identifikačné údaje. Ak sa jadrový materiál nenachádza v prenosnom kontajneri, za identitu kontajnera a miesto uloženia kontajnera/materiálu je možné považovať riadne vyčlenené miesto spracovania. Toto sa týka aj materiálu v nádobách na spracovanie alebo v iných zariadeniach. Identifikačné údaje o kontajneroch by mali byť trvalé a ľahko čitateľné pre potreby kontroly zásob. Ak je potrebné zmeniť identifikačné údaje konkrétnej položky, malo by sa zaznamenať prepojenie medzi starými a novými identifikačnými údajmi. Ak je jadrový materiál umiestnený v určitej forme dvojitého ochranného obalu, prostredníctvom identifikačnej kontroly by malo byť možné vysledovať povahu a charakteristiky materiálu v akomkoľvek kontajneri na akomkoľvek mieste.

Identifikácia miesta uskladnenia

3. Miesta, kde je možné skladovať jadrový materiál, by mali byť také identifikačné údaje, na základe ktorých sa dá zaznamenať umiestnenie a presuny materiálov. V prípade potreby by sa ako súčasť špecifikácie presného umiestnenia mala uviesť konkrétna poloha v rámci oblastí. Vďaka záznamom z kontroly skladovania by sa malo zabezpečiť, aby bol známy obsah každého miesta skladovania a aby bolo možné zistiť umiestnenie akejkoľvek identifikovanej položky. Informácie o povahe a charakteristikách materiálu na akomkoľvek mieste by sa mali dať zistiť prostredníctvom identifikačnej kontroly alebo inými prostriedkami.

Sledovanie materiálu počas výroby

4. Pri začatí spracovania jadrového materiálu (alebo pri jeho prebalení) by mali výrobné záznamy umožňovať identifikáciu položiek, z ktorých bol materiál dodaný na spracovanie (alebo do nových kontajnerov). Cieľom je umožniť vysledovateľnosť príslušných jadrových charakteristík spracovávaného materiálu.

Výrobné záznamy by mali špecifikovať množstvo materiálu dodaného na spracovanie alebo prebalenie a ako už bolo uvedené, mala by sa zachovať vysledovateľnosť informácií o povahe jadrového materiálu.

Ak v dôsledku spracovania alebo prebalenia vznikne nová položka alebo súbory materiálov, u týchto nových položiek

by sa mali stanoviť hodnoty hmotnosti a identifikačné údaje, ktoré by sa mali prepojiť s príslušnými minulými hodnotami hmotnosti a výsledkami meraní.

Kontrola zásob

5. Prostredníctvom kontroly zásob zo strany prevádzkovateľa jadrového zariadenia by sa malo:

- a) zabezpečiť, aby boli zaznamenané všetky presuny jadrových materiálov zo skladov do spracovateľských priestorov a naopak (kľúčové body merania, KPM);
- b) pravidelne overovať súlad záznamov zásob so záznamami toku v kľúčových bodoch merania, záznamami o mieste uskladnenia a záznamami o spracovaní a pravidelne zosúlaďovať miestne záznamy s centrálnymi záznamami MBA;
- c) zabezpečiť zohľadňovanie prevádzkových záznamov o opatreniach kontroly zásob, čím sa dosiahne nadväznosť znalostí o obsahu jadrového materiálu v položkách;
- d) pravidelne kontrolovať, či existuje zhoda medzi informáciami o prítomných materiáloch a fyzickou skutočnosťou;
- e) zabezpečiť riešenie zistených nezrovnalostí a podávanie správ o týchto nezrovnalostiach a zosúlaďovanie s inými miestnymi alebo centrálnymi účtami.

V prípade, ak sa prenos jadrového materiálu neuskutoční v uzavretej položke, malo by sa zmerať množstvo materiálu.

Riadenie nezrovnalostí

6. Zariadenie by malo mať zavedený prístup, prostredníctvom ktorého odhalí a prešetrí nezrovnalosti NMAC a zdokumentuje ich riešenie. Prístup by mal:

- a) stanoviť pre každý druh nezrovnalosti potrebné vyšetrovacie činnosti a v každom takomto prípade podmienky, ktoré sa považujú za vhodné na riešenie nezrovnalosti. Potrebné činnosti by mali zahŕňať povinnosti pracovníkov, ako aj to, aké ďalšie údaje sa majú použiť;
- b) umožniť uskutočniť príslušnú opravu záznamov a vypracovanie regulačných vyhlásení po vyriešení nezrovnalosti;
- c) zaznamenať prípad nevyriešenia nezrovnalosti a opatrenia prijaté na jej vyriešenie.

Riadenie anomálií

7. Zariadenie by malo mať zavedený prístup zodpovedajúci oznamovacím povinnostiam podľa článku 6 a článku 14 (Osobitné správy) nariadenia (Euratom) č. 302/2005. Okrem riadenia nezrovnalostí uvedeného v oddiele 5 bode 6 tohto odporúčania by prístup mal:

- a) umožniť rozpoznať, prešetriť a zdokumentovať riešenie anomálií NMAC zodpovedajúcich článku 15 písm. a) nariadenia (Euratom) č. 302/2005. Cieľom takéhoto prešetrovania NMAC by malo byť včasné získanie evidenčného dôkazu o zaevidovaní všetkých materiálov;
- b) umožniť rozpoznať, prešetriť a zdokumentovať riešenie iných situácií zodpovedajúcich článku 15 písm. b) nariadenia (Euratom) č. 302/2005;
- c) definovať povinnosti pracovníkov a formu internej komunikácie požadovaných v prípade, ak nastane potreba uskutočniť kroky podľa článku 15 písm. a) alebo písm. b) nariadenia (Euratom) č. 302/2005. Prístup by mal definovať aj mechanizmy, v rámci ktorých budú pracovníci informovať Komisiu;
- d) definovať povinnosti a právomoci pracovníkov, ktorí budú poskytovať „ďalšie údaje alebo vysvetlenia“, ak o to budú požiadaní podľa článku 14 nariadenia (Euratom) č. 302/2005.

Oddiel 6 – Spracovanie a kontrola údajov

1. Mal by sa vykonávať systém spracovania údajov, ktorým sa zabezpečí:

- a) bezpečné a zabezpečené uloženie všetkých údajov potrebných na riadne fungovanie systému NMAC;
- b) vypracovanie vyhlásení vyžadovaných v nariadení (Euratom) č. 302/2005 (správ o zmene zásob, správ o materiálových bilanciách, zoznamov fyzických zásob, osobitných správ, predbežných vyrozumení);
- c) stanovenie štandardnej odchýlky materiálovej bilancie pre testy materiálovej bilancie (v prípade potreby);
- d) vypracovanie rôznych druhov dokumentov súvisiacich s vyhláseniami o zmene zásob, ako napríklad prepravná dokumentácia;
- e) vypracovanie pracovných dokumentov pre bežnú kontrolu zásob;
- f) vypracovanie pracovných dokumentov pre fyzickú inventarizáciu;
- g) vypracovanie zoznamu inventárnych položiek na základe fyzickej inventarizácie použitých počas overovania fyzickej inventarizácie alebo iného overovania.

2. Mali by sa zaviesť postupy spracovania údajov na opravu záznamov a vypracovávanie opravných vyhlásení podľa potreby pre každú situáciu, keď sa zistí nezrovnalosť. Počas nápravných procesov by sa mala zachovať výsledovateľnosť. Úplnosť a správnosť systému spracovania údajov by sa mali zabezpečiť prostredníctvom opatrení na kontrolu a zaistenie kvality.

3. Možnosti spracovania údajov by mali zahŕňať aj:

- a) poskytovanie zoznamov zásob umožňujúcich prevádzkovateľovi vykonať kontrolu zásob;
- b) zostavovanie zoznamov zásob obsahujúcich všetky informácie nevyhnutné na odhalenie nezrovnalostí medzi miestami uvedenými v záznamoch a skutočným fyzickým umiestnením;
- c) podporu pravidelného zosúladovania miestnych a centrálnych záznamov MBA v prípade, ak sa v rámci účtovnej evidencie uchovávajú záznamy o spracovávanom jadrovom materiáli osobitne;
- d) možnosť začleniť opravy, ktoré sú výsledkom vyšetovania nezrovnalostí, na účely kontroly a zosúladovania zásob;
- e) zdokumentovanie výsledkov kontroly zásob a zosúladovania databázy vrátane zdokumentovania zistených nezrovnalostí na účely stanovenia ukazovateľov výkonu.

4. Postupy vzťahujúce sa na činnosti spracovávanie údajov by mali poskytovať manažérovi systému NMAC informácie potrebné na vykonávanie dohľadu. Mali by zahŕňať informácie o pracovníkoch spúšťajúcich každé vykonanie programu, identifikáciu príslušného(-ých) aplikačného(-ých) programu(-ov), ako aj identifikáciu miesta použitých vstupných údajov a miesta vytvorenia výstupných údajov. Takisto by malo byť možné identifikovať každé vykonanie aplikačného programu alebo prístup k záznamom a údajom, ktoré sú v rozpore s politikou povoleného spracovávanie údajov.

Výsledovateľnosť

5. Systém spracovávanie údajov by mal poskytovať údaje vyžadované v nariadení (Euratom) č. 302/2005 a zachovávať aj výsledovateľnosť každej poskytnutej informácie. Keby nastala potreba riešiť nezrovnalosti a anomálie vyplývajúce z nesúladu s požiadavkami ustanovenými v nariadení (Euratom) č. 302/2005, malo by byť možné identifikovať akékoľvek informácie alebo údaje, ktoré by mohli prispieť k ich riešeniu.

Oddiel 7 – Materiálová bilancia

Preberanie a expedovanie

1. Prevádzkovatelia jadrových zariadení by mali uplatňovať postupy preberania, ktoré zahŕňajú:

- a) kontrolu informácií o odosielateľovi (úplnosť, súlad);
- b) kontrolu povahy, identity a neporušenosti prepravných kontajnerov a pečatí a úvodnú kontrolu povahy jadrového materiálu (v prípade potreby);

- c) zaznamenanie prijatého materiálu do evidencie; nezrovnalostí), ako aj pravidlá zasielania takýchto opráv oddeleniu spracovania údajov;
- d) zistenie a riešenie rozdielov odosielateľ/príjemca;
- e) nápravné opatrenia v prípade nezrovnalostí;
- f) zaznamenávanie spôsobom zaručujúcim výsledovateľnosť;
- g) zabezpečenie dodržiavania povinností ustanovených v článkoch 21 a 22 nariadenia (Euratom) č. 302/2005.
2. Prevádzkovatelia jadrových zariadení by mali používať postupy expedovania, pričom vymedzujú:
- a) obsah informácií zasielaných príjemcovi;
- b) spôsob, akým by sa mala aktualizovať evidencia;
- c) nápravné opatrenia a príslušný spôsob odzvy na situácie, keď príjemca upozorní na nezrovnalosti;
- d) spôsob prípravy a uskutočnenia procesu expedovania;
- e) spôsob vedenia záznamov zaručujúci výsledovateľnosť;
- f) činnosti na zabezpečenie dodržiavania povinností ustanovených v článkoch 21 a 22 nariadenia (Euratom) č. 302/2005.
- e) potvrdenie pravosti zoznamu inventárnych položiek MBA predkladaného inšpektorom Komisie podpisom zodpovednej osoby ešte pred odovzdaním;
- f) v prístupe k PIT v prípade skladovacích priestorov, ktorý v plnej miere vychádza zo záznamov o presune, by sa mala posilniť jeho dôveryhodnosť prostredníctvom:
- i) ustanovení o kontrole a zaistení kvality na vytváranie záznamov o presunoch;
- ii) opatrení týkajúcich sa kontroly a zaistenia kvality zabezpečujúcich spoľahlivé zaznamenanie umiestnenia skladov;
- iii) rutinného zaznamenávania vykonávania týchto ustanovení a opatrení týkajúcich sa kontroly a zaistenia kvality;
- iv) zaistenia neporušenosti materiálu počas jeho prítomnosti v danom priestore;
- v) nezávislého potvrdenia úplnosti záznamov o presune.
4. Zoznam inventárnych položiek na účely oficiálneho overenia by mal obsahovať tieto informácie o každej položke:

Fyzická inventarizácia (PIT)

3. Fyzická inventarizácia každého priestoru materiálovej bilancie (MBA) by sa mala uskutočniť každý kalendárny rok a obdobie medzi dvoma po sebe nasledujúcimi fyzickými inventarizáciami by nemalo byť dlhšie než 14 mesiacov. Postupy PIT by mali obsahovať aj postupy týkajúce sa podávania správ Komisii a poskytovania zoznamu inventárnych položiek na overenie fyzickej inventarizácie (PIV). Prevádzkovatelia jadrových zariadení by mali používať postupy PIT, pri ktorých sa zohľadňujú predovšetkým tieto potreby:
- a) definovanie pracovných metód a povinností PIT pre každý skladovací priestor a spracovateľský priestor;
- b) vytvorenie spoľahlivého zoznamu položiek všetkých materiálov na každom mieste v rámci MBA. Takéto postupy by mali byť navrhnuté tak, aby sa predišlo akémukoľvek prehliadnutiu materiálu;
- c) potreba zaznamenať uskutočnenie fyzickej inventarizácie;
- d) ak niektoré z činností PIT zahŕňajú fyzické kontroly (kontrola štítkov alebo meranie), postupy by mali zahŕňať pravidlá určovania opráv informácií, ktoré je potrebné vykonať v systémoch spracovávania údajov (pri zistení
- a) miesto a umiestnenie skladu v rámci miesta;
- b) typ kontajnera a identitu kontajnera (v prípade potreby);
- c) typ materiálu;
- d) hmotnosť jadrového materiálu pripadajúcu na položku (hmotnosť brutto, hmotnosť obalu, hmotnosť netto);
- e) obohatenie uránu;
- f) izotopové zloženie plutónia (ak je k dispozícii).
- Zoznam inventárnych položiek by mal zahŕňať záznamy v prípade materiálu, ktorý je zložitý zmerať buď kvôli jeho umiestneniu (nachádza sa v procesnej nádobe), alebo preto, že je vo forme nevhodnej na meranie. V takýchto prípadoch by mal prevádzkovateľ uviesť odhadované rozpätie hmotnosti každej položky a na základe výsledovateľnosti by sa malo umožniť prepojenie s údajmi použitými na odhad. V odhadoch hmotnosti materiálu, ktorý nie je prístupný alebo sa nachádza v procesnej nádobe, by mali byť zahrnuté informácie o umiestnení materiálu. Hodnoty hmotnosti meraného vypusteného odpadu, náhodných strát a presunov do odpadu by mali mať výsledovateľnú minulosť.

Testy materiálovej bilancie

5. V prípade MBA zahŕňajúcom procesy spracovania alebo opätovného merania by sa materiálová bilancia odvodená z PIT, ako aj materiálové bilancie spracovateľského priestoru, ktoré sú súčasťou prístupu ku kontrole zásob, mali otestovať z hľadiska prijateľnosti pri použití štandardných bilančných odchýlok zohľadňujúcich zdôvodnenú nepresnosť merania a v prípade odhadovaných množstiev nepresnosť procesu a merania. Tieto testy by mali byť neoddeliteľnou súčasťou systému zaistenia kvality.

Pri postupoch v prípade akéhokoľvek testu bilancie by sa malo zohľadňovať, že:

- a) softvér na výpočet štandardnej odchýlky akejkoľvek bilancie by mal byť v súlade s prístupom ku kvalite softvéru a jeho použitia;
- b) údaje získané metódou merania a z evidencie použité na výpočet štandardnej odchýlky akejkoľvek bilancie by mali byť v súlade s prístupom ku kvalite údajov a ich použitia;
- c) algoritmy použité na výpočet štandardnej odchýlky by mali byť uvedené v technickej dokumentácii;

d) výstupom metódy by mali byť bilančné štandardné odchýlky, ktoré správne odrážajú spôsob spracovania počas bilančného intervalu a ktoré správne odrážajú aj históriu meraní (alebo metódu odhadov) hodnôt hmotnosti použitých na výpočet bilancie;

e) ak odhady spracovávaných materiálov vychádzajú z minulých informácií alebo určitého druhu modelovania, v technickej dokumentácii by sa mala uviesť metóda odhadu a metódu stanovovania nepresnosti;

f) pracovné postupy testovania bilancie, užívateľská príručka softvéru, opis softvéru a technická dokumentácia o metódach by mali byť napísané tak, aby bolo možné uznať ich úplnosť a vzájomný súlad.

Toto odporúčanie je určené členským štátom.

V Bruseli 11. februára 2009

Za Komisiu
Andris PIEBALGS
člen Komisie

IV

(Iné akty)

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

DOZORNÝ ORGÁN EZVO

ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ÚRADU EZVO

č. 166/08/COL

z 12. marca 2008

o údajnej protiprávnej štátnej pomoci poskytnutej bitúnkom na porážku sobov v Nórsku (Nórsko)DOZORNÝ ÚRAD EZVO ⁽¹⁾,

SO ZRETELOM na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore ⁽²⁾, a najmä na jej článok 8 a články 61 až 63 a jej protokoly 3 a 26,

SO ZRETELOM na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a Súdneho dvora ⁽³⁾, a najmä na jej články 5 a 24,

SO ZRETELOM na článok 1 ods. 3 časti I a článok 4 ods. 2 časti II protokolu 3 k Dohode o dozore a súde,

keďže:

bitúnkom na porážku sobov v Nórsku. V sťažnosti sa uvádzalo, že bitúnku na porážku sobov, Boalvvir BA, bola v období medzi júlom 2004 a novembrom 2006 poskytnutá zo strany „Reindriftens Utviklingsfond“ ⁽⁴⁾ štátna pomoc vo výške približne 7,2 milióna NOK (približne 910 000 EUR). Granty boli schválené ministerstvom poľnohospodárstva a výživy. Navrhovateľ nepredložil žiadne informácie preukazujúce, že by Boalvvir BA vykonával inú činnosť ako porážku sobov.

Listom zo 16. októbra 2007 (vec 447285) dozorný úrad potvrdil prijatie sťažnosti.

Listom zo 6. decembra 2007 (vec 456147) dozorný úrad oznámil navrhovateľovi, že riaditeľstvo dozorného úradu pre hospodársku súťaž a štátnu pomoc ⁽⁵⁾ prijalo predbežný záver, že sťažnosť sa týka výrobkov, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti Dohody o EHP, a preto dozorný úrad nemá v tejto veci právomoc konať. Navrhovateľ bol upozornený, že ak do dvoch mesiacov od doručenia uvedeného listu nepredloží ďalšie údaje, ktoré by presvedčili riaditeľstvo o tom, že opatrenie, ktoré je predmetom sťažnosti, patrí do rozsahu pôsobnosti Dohody o EHP, riaditeľstvo navrhne kolégiu dozorného úradu vec bez ďalších krokov ukončiť.

1. Skutočnosti

Dňa 11. októbra 2007 (vec 446496) bola dozornému úradu doručená sťažnosť o možnej štátnej pomoci poskytnutej

Navrhovateľ na list dozorného úradu zo 6. decembra 2007 neodpovedal.

⁽¹⁾ Ďalej len „dozorný úrad“.

⁽²⁾ Ďalej len „Dohoda o EHP“.

⁽³⁾ Ďalej len „Dohoda o dozore a súde“.

⁽⁴⁾ Rozvojový fond sobieho hospodárstva.

⁽⁵⁾ Ďalej len „riaditeľstvo“.

2. Posúdenie

Dozorný úrad uvádza, že na to, aby sa ustanovenia o štátnej pomoci obsiahnuté v článkoch 61 až 63 Dohody o EHP uplatňovali, musí byť štátna pomoc poskytnutá podniku, ktorý vyrába výrobky patriace medzi výrobky pokryté Dohodou o EHP.

Článok 8 ods. 3 Dohody o EHP uvádza, že:

„Pokiaľ nie je inak uvedené, ustanovenia tejto dohody sa uplatnia iba na:

- a) výrobky, na ktoré sa vzťahujú kapitoly 25 až 97 Harmonizovanému systému opisu komodít a kódovania, s výnimkou výrobkov uvedených v protokole 2;
- b) výrobky uvedené v protokole 3, ktoré podliehajú špecifickým dojednaniam uvedeným v tomto protokole.“

Pokiaľ nie je v dohode uvedené inak, článok 8 ods. 3 Dohody o EHP obmedzuje vecnú pôsobnosť Dohody o EHP na uvedené výrobky. Keďže soby ani sobie výrobky nepatria do kapitol 25 až 97 Harmonizovaného systému opisu komodít a kódovania (HS) a nie sú ani uvedené v protokole 3 Dohody o EHP, do všeobecného rozsahu pôsobnosti Dohody o EHP nespádajú.

Príjemca údajnej štátnej pomoci v tejto veci je podnik, ktorý sa zaoberá porážkou sobov. Keďže výrobky sobích bitúnkov patria do kapitol 02, 05, 15, 16 a 23 Harmonizovaného systému opisu komodít a kódovania (HS), nepatria medzi výrobky, na ktoré sa vzťahuje Dohoda o EHP, a ani medzi výrobky, na ktoré sa vzťahuje protokol 3 k Dohode o EHP.

Sťažnosť sa teda týka údajnej štátnej pomoci podnikom vyrábajúcim výrobky, ktoré podľa článku 8 ods. 3 Dohody o EHP nepatria medzi výrobky pokryté Dohodou o EHP.

Na základe uvedených skutočností dospel dozorný úrad k záveru, že predmet sťažnosti nepatrí do pôsobnosti Dohody o EHP, a dozorný úrad preto nemá právomoc posúdiť údajnú štátnu pomoc ⁽¹⁾.

3. Záver

Dozorný úrad preto dospel k záveru, že očividne neexistujú dôvody na pokračovanie vo veci.

Za týchto okolností dozorný úrad rozhodol o ukončení veci,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dozorný úrad EZVO sa domnieva, že granty poskytnuté bitúnikom na porážku sobov v Nórsku nepredstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 61 Dohody o EHP.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Nórskej kráľovstvom.

Článok 3

Iba anglické znenie je autentické.

V Bruseli 12. marca 2008

Za Dozorný úrad EZVO

Per SANDERUD
predseda

Kurt JAEGER
člen kolégia

⁽¹⁾ Porovnaj rozhodnutie dozorného úrad č. 176/05/COL z 15. júla 2005 o údajnej štátnej pomoci v rybnom hospodárstve.

ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ORGÁNU EZVO**č. 167/08/COL****z 12. marca 2008****o údajnej protiprávnej štátnej pomoci poskytnutej podniku Troms Tre AS (Nórsko)**DOZORNÝ ORGÁN EZVO ⁽¹⁾,SO ZRETELOM na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore ⁽²⁾, najmä na jej články 61 až 63 a jej protokoly 3 a 26,SO ZRETELOM na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného orgánu a súdneho dvora ⁽³⁾, a najmä na jej články 5 a 24,

keďže:

1. Postup

Listom z 20. júna 2005 bola dozornému orgánu EZVO doručená sťažnosť nórskej právnickej firmy Selmer ⁽⁴⁾ v mene nemeňovaného klienta, ktorá sa týkala údajnej protiprávnej štátnej pomoci poskytnutej podniku Troms Tre AS ⁽⁵⁾, výrobcovi rôznych stavebných výrobkov z dreva. List bol doručený dozornému orgánu a zaregistrovaný 24. júna 2005 (vec č. 323812).

Listom z 1. júla 2005 dozorný orgán postúpil sťažnosť nórske orgánom (vec č. 324515).

Nórske orgány odpovedali na tvrdenia obsiahnuté v sťažnosti listom z 20. septembra 2005 a vyhlásili, že namietaná kapitálová podpora nepredstavovala štátnu pomoc. List bol doručený dozornému orgánu a zaregistrovaný 21. septembra 2005 (vec č. 334843).

Listom z 21. novembra 2005 navrhovateľ oznámil dozornému orgánu, že dňa 10. novembra 2005 Troms Tre vyhlásil, že je v úpadku, a 11. novembra 2005 bol jeho majetok zverený do správy súdu. Navrhovateľ tvrdil, že vyhlásenie úpadku neovplyvnilo posúdenie predmetu sťažnosti, a svoju sťažnosť potvrdil. List bol doručený dozornému orgánu a zaregistrovaný 23. novembra 2005 (vec č. 351088).

Listom z 10. februára 2006 (vec č. 362331) zaslal dozorný orgán nórske orgánom žiadosť o informácie, v ktorej žiadal o ďalšie údaje týkajúce sa majetku a časového priebehu konkurzného konania.

Nórske orgány odpovedali listom zo 17. marca 2006 a oznámili dozornému orgánu, že konkurzné konanie sa neukončí do konca roka 2006. List bol doručený dozornému orgánu a zaregistrovaný 20. marca 2006 (vec č. 367142).

Listom z 18. júla 2007 (vec č. 424054) zaslal dozorný orgán nórske orgánom novú žiadosť o informácie, v ktorej žiadal o údaje týkajúce ukončenia konkurzného konania. Dozorný orgán ďalej žiadal o informácie o kupujúcom majetku podniku Troms Tre a prípadnom možnom refinancovaní podniku.

Listom z 20. augusta 2007 nórske orgány informovali dozorný orgán o výsledku konkurzného konania. List bol doručený dozornému orgánu a zaregistrovaný 20. augusta 2007 (vec č. 434867).

Listom zo 4. decembra 2007 navrhovateľ od svojej sťažnosti odstúpil, okrem iného na základe úpadku údajného príjemcu pomoci. List bol doručený dozornému orgánu a zaregistrovaný 6. decembra 2007 (vec č. 456318).

2. Príjemca údajnej pomoci

Troms Tre bol založený v roku 1972 pod názvom Troms Treforedling. V sťažnosti je tento podnik opísaný ako podnik pôsobiaci v oblasti výroby a predaja stavebných materiálov, najmä trieskových dosák na stavebné účely. Ročný obrat podniku bol vo výške 55 – 65 miliónov NOK (približne 6,9 – 8,1 milióna EUR).

Väčšinu akcií podniku vlastnili verejné orgány v rôznych úrovniach. Najväčším akcionárom bol krajský úrad Troms, ktorý vlastnil približne 40 % akcií podniku. Ostatnými akcionármi boli obecný úrad Sørreisa, štátny podnik Statskog SF, ďalej elektrárenský podnik Troms Kraft vlastnený krajským úradom Troms a dve organizácie súkromných vlastníkov lesov v oblasti, skogeierforening Nord BA a Troms Skogselskap.

⁽¹⁾ Ďalej len „dozorný orgán“.

⁽²⁾ Ďalej len „Dohoda o EHP“.

⁽³⁾ Ďalej len „Dohoda o dozore a súde“.

⁽⁴⁾ Ďalej len „navrhovateľ“.

⁽⁵⁾ Ďalej len „Troms Tre“.

Troms Tre vyhlásil 10. novembra 2005 úpadok. Činnosti podniku neprinášali žiadne zisky a podnik vyhlásil, že je platobne neschopný. Majetok podniku bol 11. novembra 2005 zverený do správy súdu.

Konkurzné konanie bolo ukončené a likvidácia podniku sa uskutočnila 28. marca 2007. Podľa záverečnej správy o konkurze majetok podniku, stroje a továreň boli predané v decembri 2006 jednej z troch strán, ktoré predložili ponuku v rámci konkurzného konania.

3. Opis údajnej štátnej pomoci

Podľa navrhovateľa bola štátna pomoc poskytnutá podniku Troms Tre vo forme zvýšenia základného imania podniku. Podľa informácií poskytnutých navrhovateľom boli v čase podania sťažnosti uskutočnené vklady akcií v hodnote približne 10 miliónov NOK. Väčšina investície bola uskutočnená verejnými investormi a podľa navrhovateľa nebola v súlade s trhovými podmienkami. Navrhovateľ ďalej tvrdil, že podnik plánoval v období 2006 – 2009 ďalšie zvýšenie akcií.

4. Posúdenie

Prijemca údajnej pomoci, Troms Tre, zanikol a jeho majetok bol predaný v rámci konkurzného konania. Konkurzné konanie bolo zavŕšené v roku 2007. Podľa informácií dostupných dozornému orgánu bol navyše majetok predaný v rámci otvoreného ponukového konania uskutočneného súdom v súlade s nóorskymi právnymi predpismi o konkurznom konaní.

Podnik teda ukončil všetku svoju hospodársku činnosť. Za týchto podmienok by rozhodnutie dozorného orgánu o posúdení opatrení, ktoré sú predmetom tohto rozhodnutia, ako štátnej pomoci a o ich súlade s Dohodou o EHP nemalo žiadny praktický význam⁽¹⁾.

V dôsledku toho, že majetok Troms Tre bol predaný v rámci otvoreného ponukového konania, sa dozorný orgán navyše domnieva, že štátna pomoc, ak by podniku Troms Tre bola poskytnutá, už nemá žiadny škodlivý účinok a neobohatila

kupujúceho majetku podniku⁽²⁾. Vrátenie štátnej pomoci poskytnutej podniku Troms Tre by teda nebolo možné⁽³⁾.

Dozorný orgán napokon berie na vedomie list navrhovateľa zo 4. decembra 2007 (vec č. 456318), ktorým navrhovateľ od svojej sťažnosti odstúpil.

Za týchto okolností sa dozorný orgán domnieva, že rozhodnutie o posúdení opatrení, proti ktorým bola sťažnosť namierená, ako štátnej pomoci a o ich súlade s Dohodou o EHP by nemalo žiadny praktický význam. V dôsledku tohto nemá pokračovanie v konaní podľa časti II protokolu 3 k Dohode o dozore a súde v súvislosti s týmito opatreniami žiadny význam.

5. Záver

Na základe uvedených dôvodov je dozorný orgán presvedčený, že konanie proti Troms Tre nemá žiadny význam,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Konanie začaté podľa článku 10 časti II protokolu 3 k Dohode o dozore a súde o údajnej protiprávnej štátnej pomoci poskytnutej podniku Troms Tre AS je týmto ukončené.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Nóorskemu kráľovstvu.

Článok 3

Iba anglické znenie je autentické.

V Bruseli 12. marca 2008

Za Dozorný orgán EZVO

Per SANDERUD
predseda

Kurt JAEGER
člen kolégia

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie z 25. septembra 2007 o opatreniach štátnej pomoci uskutočnených Španielskom v prospech IZAR, vec C-47/2003, zatiaľ neuvyverejnené, a rozhodnutie Komisie z 9. novembra 2005 o opatrení zavedenom vo Francúzsku v prospech Mines de potasse d'Alsace, vec C-53/2000, Ú. v. EÚ L 86, 24.3.2006, s. 20.

⁽²⁾ Pozri napr. vec C-390/98 H.J. Banks & Co. Ltd/The Coal Authority and Secretary of State for Trade and Industry [2001] Zb. s. I-6117, bod 77, a vec C-277/00 Nemecko/Komisia [2004] Zb. s. I-3925, bod 80.

⁽³⁾ Rozhodnutie Komisie z 25. septembra 2007 o opatreniach štátnej pomoci uskutočnených Španielskom v prospech IZAR, vec C-47/2003, zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku, a rozhodnutie Komisie z 9. novembra 2005 o opatrení zavedenom vo Francúzsku v prospech Mines de potasse d'Alsace, vec C-53/2000, Ú. v. EÚ L 86, 24.3.2006, s. 20.

ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ÚRADU EZVO

č. 301/08/COL

z 21. mája 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa zoznam uvedený v bode 39 časti 1.2 kapitoly I prílohy I k Dohode o Európskom hospodárskom priestore obsahujúci hraničné inšpekčné stanice na Islande a v Nórsku odsúhlasené na veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 378/07/COL z 12. septembra 2007

DOZORNÝ ÚRAD EZVO,

SO ZRETELOM na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 109 a protokol č. 1,

SO ZRETELOM na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdneho dvora, a najmä na jej článok 5 ods. 2 písm. d) a protokol 1,

SO ZRETELOM na bod 4 písm. B ods. 1 a 3 a bod 5 písm. b) úvodnej časti kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP,

SO ZRETELOM na akt uvedený v bode 1.1.4 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP (smernica Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín), zmenený, doplnený a prispôbený Dohode o EHP sektorovými úpravami uvedenými v prílohe I k uvedenej dohode, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

SO ZRETELOM na akt uvedený v bode 1.1.5 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP (smernica Rady 91/496/EHS z 15 júla 1991 stanovujúca princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS), zmenený, doplnený a prispôbený Dohode o EHP sektorovými úpravami uvedenými v prílohe I k uvedenej dohode, a najmä na jeho článok 6 ods. 4,

SO ZRETELOM na akt uvedený v bode 1.2.111 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP (rozhodnutie Komisie 2001/812/ES z 21. novembra 2001, ktorým sa stanovujú požiadavky na schvaľovanie hraničných inšpekčných miest zodpovedných za veterinárne kontroly výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín), v znení zmien a doplnení, a najmä na jeho článok 3 ods. 5,

KEĎŽE dozorný úrad rozhodnutím č. 378/07/COL z 12. septembra 2007 zrušil svoje rozhodnutie č. 320/06/COL z 31. októbra 2006 a vyhotovil nový zoznam hraničných inšpekčných staníc na Islande a v Nórsku odsúhlasených na veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín,

KEĎŽE islandská vláda požiadala o doplnenie hraničnej inšpekčnej stanice Reykjavík Samskip do zoznamu hraničných inšpekčných staníc na Islande a v Nórsku odsúhlasených na veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín, ktorý je uvedený v bode 39 časti 1.2 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP, pre kategórie balených mrazených produktov rybolovu, balených produktov rybolovu skladovaných pri teplote okolia, baleného rybieho oleja neurčeného na ľudskú spotrebu a balenej rybej múčky,

KEĎŽE islandská vláda navrhla zmenu súčasného názvu hraničnej inšpekčnej stanice Reykjavík na Reykjavík Eimskip,

KEĎŽE islandská vláda navrhla doplnenie ďalších produktových kategórií, a to baleného rybieho oleja určeného pre ľudskú alebo inú spotrebu a obmedzenie kategórie rybej múčky iba na balenú rybiu múčku v prípade hraničných inšpekčných staníc Akureyri, Reykjavík Eimskip a Hafnarfjörður,

KEĎŽE islandská vláda navrhla doplnenie ďalších produktových kategórií, a to iba voľne loženého rybieho oleja určeného pre ľudskú alebo inú spotrebu, v prípade hraničnej inšpekčnej stanice Þorlákshöfn,

KEĎŽE v októbri 2007 dozorný úrad vykonal spoločne s Európskou Komisiou inšpekciu, v priebehu ktorej bola navštívená navrhovaná hraničná inšpekčná stanica Reykjavík Samskip a hraničné inšpekčné stanice Akureyri, Hafnarfjörður, Ísafjörður, Keflavík, Reykjavík Eimskip a Þorlákshöfn,

KEĎŽE na základe pozorovaní získaných počas spoločnej inšpekcie a po informácii o nápravných opatreniach, ktorú poskytla islandská vláda 18. marca 2008, inšpektori dozorného úradu a Európskej Komisie podpísali dňa 6. mája 2008 spoločné odporúčanie,

KEĎŽE podľa podpísaného spoločného odporúčania sa na zoznam hraničnej inšpekčnej stanice Þorlákshöfn navrhuje doplniť produktová kategória iba voľne loženého rybieho oleja určeného pre ľudskú alebo inú spotrebu,

KEĎŽE podľa podpísaného spoločného odporúčania sa navrhuje doplniť do zoznamu, ktorý je uvedený v bode 39 časti 1.2 kapitoly I prílohy I k Dohode o Európskom hospodárskom priestore, novú hraničnú inšpekčnú stanicu Reykjavík Samskip, s uvedením nového Animo kódu pre kategórie balených mrazených produktov rybolovu, balených produktov rybolovu skladovaných pri teplote okolia, rybieho oleja neurčeného na ľudskú spotrebu a rybej múčky,

KEĎŽE podľa podpísaného spoločného odporúčania sa navrhuje doplniť do zoznamu hraničnej inšpekčnej stanice Hafnarfjörður ďalšie produktové kategórie, a to balené chladené produkty rybolovu a balené produkty rybolovu skladované pri teplote okolia určené na ľudskú spotrebu, balený rybí olej pre inú než ľudskú spotrebu a obmedziť súčasnú kategóriu rybej múčky iba na balenú rybiu múčku,

KEĎŽE podľa podpísaného spoločného odporúčania sa navrhuje premenovať existujúcu hraničnú inšpekčnú stanicu Reykjavík na Reykjavík Eimskip a pridať do jej zoznamu ďalšie produktové kategórie, a to balené produkty rybolovu chladené a skladované pri teplote okolia a balený rybí olej pre inú než ľudskú spotrebu a obmedziť súčasnú kategóriu rybej múčky iba na balenú rybiu múčku,

KEĎŽE dozorný úrad svojím rozhodnutím č. 273/08/COL postúpil vec Veterinárnemu výboru EZVO, ktorý pomáha Dozornému úradu EZVO,

KEĎŽE opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Veterinárneho výboru EZVO, ktorý pomáha Dozornému úradu EZVO,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

1. Veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych výrobkov dovážaných na Island a do Nórska z tretích krajín vykonávajú príslušné vnútroštátne orgány na odsúhlasených hraničných inšpekčných staniaciach uvedených v prílohe k tomuto rozhodnutiu.
2. Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 378/07/COL z 12. septembra 2007 sa týmto zrušuje.
3. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 21. mája 2008.
4. Toto rozhodnutie je určené Islandu a Nórsku.
5. Znenie tohto rozhodnutia je autentické v anglickom jazyku.

V Bruseli 21. mája 2008

Za Dozorný úrad EZVO

Per SANDERUD
predseda

Kristján Andri STEFÁNSSON
člen kolégia

PRÍLOHA

Zoznam odsúhlasených hraničných inšpekčných staníc

Krajina: Island

1	2	3	4	5	6
Akureyri	IS00499	P		HC-T(1)(2)(3), NHC(16)	
Hafnarfjörður	IS00299	P		HC(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	
Húsavík	IS01399	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ísafjörður	IS00399	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Keflavík Airport	IS00799	A		HC(1)(2)(3)	O(15)
Reykjavík Eimskip	IS00199	P		HC(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	
Þorlákshöfn	IS01899	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(6), NHC-NT(6)	
Reykjavík Samskip	IS01799	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	

Krajina: Nórsko

1	2	3	4	5	6
Borg	NO01499	P		HC, NHC	E(7)
Båtsfjord	NO01199	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Egersund	NO02299	P		HC-NT(6), NHC-NT(6)(16)	
Hammerfest	NO01099	P	Rypefjord	HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Honningsvåg	NO01799	P	Honningsvåg	HC-T(1)(2)(3)	
			Gjesvær	HC-T(1)(2)(3)	
Kirkenes	NO02199	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Kristiansund	NO00299	P	Harøysund	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Kristiansund	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3) HC-NT(6), NHC-NT(6)	
Måløy	NO00599	P	Gotteberg	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Trollebø	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
Oslo	NO00199	P		HC, NHC	
Oslo	NO01399	A		HC, NHC	U,E,O
Sortland			Melbu	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Sortland	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Storskog	NO01299	R		HC, NHC	U,E,O
Tromsø	NO00999	P	Bukta	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Solstrand	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Vannøy	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Vadsø	NO01599	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ålesund	NO00699	P	Breivika	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Ellingsøy	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Skutvik	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	

- 1 = Názov
 - 2 = Kód Animo
 - 3 = Typ
 - A = Letisko
 - F = Železnica
 - P = Prístav
 - R = Cesta
 - 4 = Inšpekčné stredisko
 - 5 = Produkty
 - HC = Všetky produkty určené na ľudskú spotrebu
 - NHC = Ostatné produkty
 - NT = Bez požiadaviek na teplotu
 - T = Mrazené/chladené výrobky
 - T(FR) = Mrazené výrobky
 - T(CH) = Chladené výrobky
 - 6 = Živé zvieratá
 - U = Kopytníky: hovädzí dobytok, ošípané, ovce, kozy, voľne žijúce a domáce nepárnokopytníky
 - E = Registrované zvieratá z čeľade koňovité, ako sú definované v smernici Rady 90/426/EHS
 - O = Ostatné zvieratá
 - 5-6 = Osobitné poznámky
 - (1) = Kontroly v súlade s požiadavkami rozhodnutia Komisie 93/352/EHS prijatého na vykonávanie článku 19 ods. 3 smernice Rady 97/78/ES
 - (2) = Iba balené výrobky
 - (3) = Iba produkty rybolovu
 - (4) = Iba živočíšne bielkoviny
 - (5) = Iba vlna, koža a kožky
 - (6) = Iba tuky v tekutej forme, oleje a rybie oleje
 - (7) = Islandské poníky (iba od apríla do októbra)
 - (8) = Iba zvieratá z čeľade koňovité
 - (9) = Iba tropické ryby
 - (10) = Iba mačky, psy, hlodavce, zajacotvaré, živé ryby, plazy a ostatné vtáky okrem vtákov z nadradu bežcov
 - (11) = Iba voľne ložené krmivá
 - (12) = Pri (U) v prípade nepárnokopytníkov, iba tie, ktoré sú určené pre ZOO; a pri (O) iba jednodňové vtáky, ryby, psy, mačky, hmyz alebo iné zvieratá určené pre ZOO
 - (13) = Nagylak HU: Toto je hraničná inšpekčná stanica (pre výrobky) a hraničný priechod (pre živé zvieratá) na maďarsko-rumunskej hranici, na ktorú sa vzťahujú prechodné opatrenia, ktoré boli prerokované a stanovené v Zmluve o pristúpení tak pre produkty, ako aj pre živé zvieratá. Pozri rozhodnutie Komisie 2003/630/ES
 - (14) = Určené na tranzit cez Európske spoločenstvo pre zásielky určitých produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu, prichádzajúce do alebo z Ruska v rámci osobitných postupov uvedených v príslušných právnych predpisoch Spoločenstva
 - (15) = Iba vodné živočíchy
 - (16) = Iba rybí múčka
-

ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ORGÁNU EZVO**č. 302/08/COL****z 21. mája 2008****o statuse Nórska v súvislosti s infekčnou hematopoetickou nekrózou a vírusovou hemoragickou septikémiou a zrušení rozhodnutia Dozorného orgánu EZVO č. 71/94/COL z 27. júna 1994 naposledy zmeneného a doplneného rozhodnutím Dozorného orgánu EZVO č. 244/02/COL z 11. decembra 2002**

DOZORNÝ ORGÁN EZVO,

za schválenú kontinentálnu oblasť a schválenú pobrežnú oblasť pre ryby,

SO ZRETELOM na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 109 a protokol 1,

KEĎŽE 26. novembra 2007 bolo v Nórsku v okrese Møre og Romsdal potvrdené ohnisko VHS,

SO ZRETELOM na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného orgánu a súdneho dvora, a najmä na jej článok 5 ods. 2 písm. d) a protokol č. 1,

KEĎŽE príslušný nórsky orgán oznámil Dozornému orgánu EZVO opatrenia prijaté na zlikvidovanie nákazy a zabránenie jej rozšíreniu,

SO ZRETELOM na akt uvedený v bode 4.1.5 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP (smernica Rady 91/67/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych predpisoch, ktoré upravujú uvádzanie na trh vodných živočíchov a výrobkov akvakultúry), ktorá bola upravená protokolom 1 k Dohode o EHP, a najmä na článok 5 tohto aktu,

KEĎŽE Dozorný orgán EZVO vyhodnotil informácie, ktoré mu poskytol príslušný nórsky orgán,

KEĎŽE Nórsko listom z 3. mája 1994 predložilo príslušné dôkazy na to, aby jeho územiu bol, pokiaľ ide o infekčnú hematopoetickú nekrózu a vírusovú hemoragickú septikémiu, udelený status schválenej oblasti, a aj vnútroštátne predpisy na zabezpečenie súladu s podmienkami, ktoré sa musia dodržiavať, aby si územie udržalo status schválenej oblasti,

KEĎŽE sa v tejto fáze zdá, že prijaté opatrenia sú primerané,

KEĎŽE Dozorný orgán EZVO prerokoval túto záležitosť s Európskou komisiou,

KEĎŽE Nórsko bolo rozhodnutím Dozorného orgánu EZVO č. 71/94/COL z 27. júna 1994 v súvislosti s IHN a VHS uznané za schválenú kontinentálnu a pobrežnú oblasť pre ryby,

KEĎŽE v súvislosti s IHN nedošlo v Nórsku k žiadnym zmenám,

KEĎŽE Dozorný orgán EZVO rozhodnutiami č. 220/96/COL zo 4. decembra 1996, č. 159/98/COL z 25. júna 1998 a č. 244/02/COL z 11. decembra 2002 zmenil a doplnil rozhodnutie č. 71/94/COL z 27. júna 1994,

KEĎŽE Dozorný orgán EZVO zastáva stanovisko, že Nórsko, s výnimkou oblastí uvedených v prílohe, by sa v súvislosti s IHN a VHS stále malo uznávať za schválenú kontinentálnu oblasť a schválenú pobrežnú oblasť pre ryby,

KEĎŽE opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Veterinárneho výboru EZVO, ktorý pomáha Dozornému orgánu EZVO,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

KEĎŽE rozhodnutím č. 71/94/COL naposledy zmeneným a doplneným rozhodnutím č. 244/02/COL z 11. decembra 2002 sa stanovilo, že časti Nórska uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa v súvislosti s IHN a VHS uznávajú

1. Nórsko, s výnimkou oblastí uvedených v prílohe, sa v súvislosti s IHN a VHS uznáva za schválenú kontinentálnu oblasť a schválenú pobrežnú oblasť pre ryby.

2. Týmto sa zrušuje rozhodnutie Dozorného orgánu EZVO č. 71/94/COL z 27. júna 1994 o statuse Nórska v súvislosti s infekčnou hematopoetickou nekrózou a vírusovou hemoragickou septikémiou naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 244/02/COL z 11. decembra 2002.

3. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 21. mája 2008.

4. Toto rozhodnutie je určené Nórsku.

5. Anglické znenie tohto rozhodnutia je autentické.

V Bruseli 21. mája 2008

Za Dozorný orgán EZVO

Per SANDERUD
predseda

Kristján Andri STEFÁNSSON
člen kolégia

PRÍLOHA

IHN

Nórsko, s výnimkou nórskej časti povodí Grense Jacobselv a rieky Pasvik, riek medzi nimi a prináležiacej pobrežnej oblasti.

VHS

Nórsko, s výnimkou:

1. nórskej časti povodí Grense Jacobselv a rieky Pasvik, riek medzi nimi a prináležiacej pobrežnej oblasti;
 2. pobrežných oblastí obcí Stranda a Norddal ohraničených takto:
 - na východe pomyselnou čiarou medzi trajektovým prístavom Linge na severnej strane Norddalsfjorden a Svarthammaren,
 - na severozápade pomyselnou čiarou medzi Urda na východnej strane Storfjorden a Øygardsnakken na západnej strane Storfjorden,
 - na juhu pomyselnou čiarou medzi Dukevika na západnej strane Synnylvsfjorden a bodom, ktorý sa nachádza v tomto fjorde 1 km na sever od opustenej farmy Smoge na východnej strane Synnylvsfjorden.
-

POZNÁMKA PRE ČITATEĽA

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.